



# St. Mary of Celle

1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, Illinois 60402



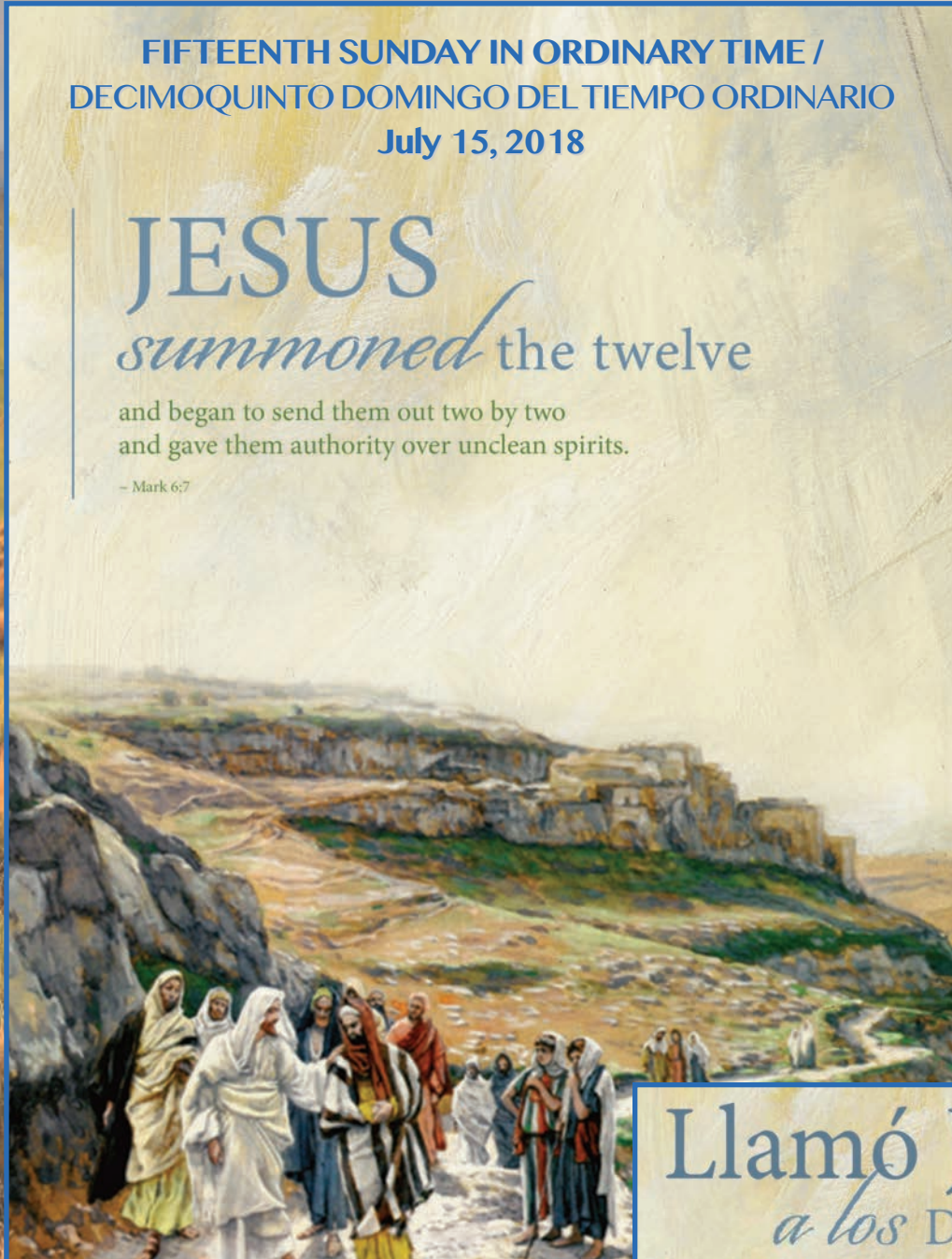
FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME /  
DECIMOQUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

July 15, 2018

## JESUS *summoned* the twelve

and began to send them out two by two  
and gave them authority over unclean spirits.

– Mark 6:7



## Llamó Jesús *a los* Doce

los envió de dos en dos  
y les dio poder sobre los espíritus inmundos.

– Marcos 6:7

## GO FORTH IN BOLD CONFIDENCE! / ¡VE HACIA ADELANTE CON CONFIANZA AUDAZ!

In this Sunday's Gospel passage, Jesus teaches us about trust. If we're to fulfill our calling as God's missionaries of love in this world, if we're to fulfill our calling to share the Good News, we must trust God and the resources that he provides.

And we must trust that he will always provide exactly what we need when we need it, even though it doesn't always seem sufficient. It's important that we don't feed the inclination to distrust him by expecting anything other than what he provides.

Every Mass ends with a re-commissioning rite for the calling we all have. The final blessing is a sending forth after we've been renewed in our relationship with Jesus. His presence in the Word and in the Eucharist and in the Church community re-energizes us (when we pay attention) to boldly go and do all that he asks of us.

Through the priest, Jesus sends us into the world to be the visible proof that he is real and that he's alive and that he cares. With Jesus, and in him and through him, we are all evangelizers who can make a difference in the world.

Yes, all of us -- all of us who have participated in the Eucharistic celebration with conscious awareness of what we are saying and praying and receiving during Mass. Go forth in bold confidence! Jesus is sending you out from the church with his Spirit and his sufficiency.

However, when we do the packing and decide what to take with us on the mission, we like to take an abundance of stuff, just in case we might need it. Thus, we fail to show others that God is reliable and trustworthy.

To be effective evangelizers, we have to surrender over to God whatever baggage interferes with our mission.

Remember this: Surrender is not truly surrender unless we no longer want what we surrendered. If we still have some desire for it, we're attached to it by a bungee cord that yanks us back to it, yanking us away from our true purpose in life.



© Ambrose J. Bellomo

En el pasaje del Evangelio de este domingo, Jesús nos enseña sobre la confianza. Si vamos a cumplir con nuestro llamado como misioneros amorosos de Dios en este mundo, si vamos a cumplir con nuestro llamado a compartir las Buenas Nuevas, debemos confiar en Dios y en los recursos que él nos da.

Y debemos confiar en que él siempre nos dará exactamente lo que necesitemos cuando lo necesitemos, aunque no parezca suficiente. Es importante que no alimentemos la tendencia a desconfiar de él esperando algo diferente a lo que él nos da.

Cada Misa termina con un rito de re-envío al llamado que todos tenemos. La bendición final es un envío después de haber sido renovados en nuestra relación con Jesús. Su presencia en la Palabra, en la Eucaristía y en la comunidad Eclesial nos re-vigoriza (cuando prestamos atención) para ir con audacia y hacer todo lo que él nos pide.

A través del sacerdote, Jesús nos envía al mundo para ser la prueba visible de que él es real y de que está vivo y que se preocupa. Con Jesús, y en él y a través de él, somos todos evangelizadores que pueden hacer una diferencia en el mundo.

Sí, todos nosotros, todos los que hemos participado en la celebración de la Eucaristía con conciencia de lo que estamos diciendo, orando y recibiendo durante la Misa. ¡Ve hacia adelante con audaz confianza! Jesús te está enviando a que salgas de la Iglesia con su Espíritu y su ayuda suficiente.

No obstante, cuando hacemos el equipaje y decidimos qué llevar con nosotros en la misión, nos gusta llevar una cantidad de cosas, por las dudas que las necesitemos. Así, fracasamos en mostrar a los demás que Dios es seguro y digno de confianza.

Para ser evangelizadores eficientes, debemos renunciar ante Dios a cualquier bagaje que interfiera en nuestra misión.

Recuerda esto: la renuncia no es una renuncia verdadera salvo que no desees más aquello a lo que has renunciado. Si aún lo deseamos, estamos apegados a él mediante un elástico que nos tironea hacia atrás, tironeándonos lejos de nuestro verdadero propósito en la vida.

© 2018 Terry Modica, Catholic Digital Resources,  
www.catholicdr.com. Printed by permission.  
To view or subscribe to daily Good News Reflections,  
visit [www.gnm.org](http://www.gnm.org).

© 2018 Terry Modica, Catholic Digital Resources,  
www.catholicdr.com. Impreso con derechos.  
Para ver o suscribirse a Las Reflexiones de Las Buenas Nuevas,  
visite [www.gnm.org/ReflexionesDiarias](http://www.gnm.org/ReflexionesDiarias)

## LITURGICAL MINISTERS MINISTROS LITURGICOS

Saturday, July 21 at

5:00 pm (in English)

President: Fr. Hugo Morales

Deacon: Deacon Phil Gianatasio

Preacher: Fr. Hugo Morales

Lector: D. Perry

Communion Ministers: J. Vondra, C. Volante,

J. Johnson, D. Cabrera-Rogowski

Servers: V. Guidice, M. Borgas

Sunday, July 22 at

8:30 am (in English)

President: Fr. Hugo Morales

Deacon: Deacon Hans Goeckner

Preacher: Fr. Hugo Morales

Lector: D. Barrera

Communion Ministers: K. Clark, M. Doman

Servers: T. Doyle, A. Valladares

Sunday, July 22 at

10:00 am (in English)

President: Fr. Hugo Morales

Deacon: Deacon Hans Goeckner

Preacher: Fr. Hugo Morales

Lector: B. Thiesing

Communion Ministers: J. Mackin, V. Jao,

R. Nino, L. Knapton

Servers: D. Rodriguez, C. Cortes

Domingo, 22 de julio a las

12:00 pm (en Español)

Celebrante: P. Hugo Morales

Predicador: P. Hugo Morales

Lectores: R. Farias, G. Rivera

Ministros de Comunión: M. Meneses,

J. Enriquez, P. Gaytan, B. Gaytan,

M. Anaya, M. L. Ramirez

Servidores: C. Carranza, A. Carranza

## PEREGRINACIÓN A TIERRA SANTA

Le invitamos a una  
Peregrinación especial a  
Israel - Tierra Santa  
del 13-28 de Octubre 2018

La salida es de Chicago O'Hare con el  
precio de \$4,000 (todo incluido)

Para información, comuníquese con la  
Sra. Alma Herrera al 708-508-3426 o  
la Sra. María Herrera at 708-443-5756.

## SUMMERFEST PLANNING! / PLANEACIÓN DEL FESTIVAL DE VERANO

Our next parish Summer-  
Fest planning meeting will be on  
**Monday, July 23, in the cafeteria  
at 7:00 pm.**

We are requesting dona-  
tions of **soda (Coke and Sprite) and  
water, plastic heavy weight  
spoons and forks, and 10-inch  
paper plates**, which can be  
dropped off at the rectory during  
business hours. **Thank you!**

La proxima reunión para el  
grupo de Planeación del Festival de  
Verano será el **lunes, 23 de Julio en  
la cafetería a las 7:00 pm.**

Estamos buscando dona-  
ciones de **soda (Coke y Sprite) y  
agua, cucharas y tenedores de  
plástico y platos desechables de  
10 pulgadas** que pueden llevar a la  
rectoría durante horas de oficina.  
**¡Gracias!**

## SUMMER MISSION CO-OP APPEAL / COLABORACIÓN MISIONERA DEL VERANO

Founded in 1849  
by St. Anthony Mary  
Claret, a Spanish mission-  
ary, the Claretian Mission-  
aries number more than



3000 priests, brothers and lay vol-  
unteers, who can be found in  
more than 63 countries around  
the world.

Our motto is: "The Love of  
Christ Impels Us." Committed to  
seeing the world through the  
eyes of the poor, the Claretians  
strive to respond to the most ur-  
gent and timely needs, using all  
means possible. We give special  
attention to the needs of recent  
immigrants, youth and families,  
leadership training and spiritual  
renewal.

"As Claretians we dedicate  
our whole lives to offering the  
word of God to others. We offer  
it to those who have everything  
and to those who have nothing."

A second collection will be  
taken up on the weekend of July  
28-29, 2018. You can find a collec-  
tion envelope at the doors of  
church.

Fundado en 1849 por  
San Antonio María Claret,  
misionero español, los  
Misioneros Claretianos  
cuentan con más de

3000 sacerdotes, hermanos y  
voluntarios laicos, que se pueden  
encontrar en más de 63 países en  
todo el mundo.

Nuestro lema es: "El amor  
de Cristo nos impone". Compro-  
metidos de ver al mundo a través  
de los ojos de los pobres, los clare-  
tianos se esfuerzan por responder  
a las necesidades más urgentes  
y oportunas, utilizando todos los  
medios posibles. Prestamos espe-  
cial atención a las necesidades de  
inmigrantes recientes, jóvenes y  
familias, capacitación de líderes y  
renovación espiritual.

"Como claretianos, dedi-  
camos toda nuestra vida a ofrecer  
la palabra de Dios a los demás. Le  
ofrecemos a quienes lo tienen todo  
y a quienes no tienen nada".

Habrà una segunda colecta  
el fin de semana del 28 y 29 de julio  
de 2018. Habrà sobres para esta  
colecta en las puertas de la iglesia.

## BAPTISMAL INFORMATION / INFORMACIÓN PARA BAUTIZAR

Baptisms are scheduled in English and Spanish each month. To schedule a child's baptism, one or both of the parents should come to the rectory to make arrangements. Baptism registrations are accepted Monday through Friday from 9:00 am - 4:00 pm or by appointment. We will need the child's original birth certificate, the names of the godparents, and a \$50 registration fee.



Los bautizos son en Inglés y en Español cada mes. Para registrar a un niño, los padres tienen que pasar a la rectoría para hacer los arreglos. Las registraciones para bautizar son de lunes a viernes de 9:00 am-4:00 pm con cita. Uno o los dos padres del niño necesita traer el certificado de nacimiento original del niño, nombre de los padrinos y una cuota de registración de \$50.

Parents and godparents are required to attend one class to prepare for the baptism. If your child is seven years old or older, he/she must attend one year of Religious Education in order to prepare for baptism. For more information, please call the rectory.

Los padres y padrinos deben asistir a una clase pre-bautismal. Si su hijo tiene 7 años de edad o más, deben asistir un año de Educación Religiosa para reciba el sacramento del bautizo. Para más información, por favor comuníquese a la rectoría.

### RELIGIOUS EDUC. REGISTRATION

Religious Education Registrations are **Monday-Friday 9:00 am - 4:00 pm.**

The program is for students in 1st through 8th grade & high school students.

We have a two-year program for First Communion and Confirmation.

For more information, please contact the office at 708-788-0876.

### REGISTRACIONES DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Las Registraciones de Educación Religiosa son de **lunes-viernes de 9:00 am - 4:00 pm.**

El programa acepta estudiantes del 1er al 8o grado y estudiantes en la secundaria. Tenemos

un programa de dos años para Primera Comuni3n y Confirmaci3n.

Para mas informaci3n favor de llamar a la oficina al 708-788-0876.

### Backpack Drive

Help Catholic Charities get backpacks on the backs of needy children in your community!



Drop-off donations between **July 16 - August 13**

Catholic Charities  
1400 S. Austin Blvd.  
Cicero, IL 60804

#### SUGGESTED DONATIONS:

- New backpacks
- Pens and pencils
- Notebooks
- Glue, scissors, and erasers
- College- and wide-ruled paper
- Rulers
- Folders
- Crayons and markers

Backpacks will go directly to the children that attend our annual free community Health Fair at St. Frances of Rome on August 18.

#### FOR MORE INFORMATION OR FOR PICKUP:

Esmeralda Zepeda  
ezepeda@catholiccharities.net  
**(708) 329-4022**

*Thank you for supporting our children and community!*



www.catholiccharities.net  
Find ccofchicago on: Facebook Instagram YouTube

Our SPRED Program is having a

**GARAGE SALE ON SUNDAY, JULY 22ND,**

after every mass.

(in the convent yard, weather permitting)

All proceeds will benefit our parish.



Nuestro Programa de SPRED tendr3

**UNA VENTA DE GARAJE EL DOMINGO, 22 DE JULIO**

despu3s de todas las misas.

(dentro de la yarda del convento, si el tiempo lo permite)

Todas las ganancias ser3 para beneficio de la parroquia.

# Mass Intentions

## Monday, July 16 / Lunes

*Our Lady of Mt. Carmel*

8:30 AM Parishioners of St. Mary of Celle

## Tuesday, July 17 / Martes

8:30 AM Communion Service

## Wednesday, July 18 / Miércoles

*St. Camillus de Lellis, Priest*

8:30 AM Living & deceased parents

## Thursday, July 19 / Jueves

8:30 AM Parishioners of St. Mary of Celle

## Friday, July 20 / Viernes

*St. Apollinaris, Bishop & Martyr*

8:30 AM Purgatorial Society

### Sixteenth Sunday in Ordinary Time

## Saturday Vigil Mass, July 21 / Sábado

*St. Lawrence of Brindisi, Priest and Doctor of the Church; BVM*

10:00 AM Baptisms

5:00 PM Michael Belmonte †

## Sunday, July 22 / Domingo

8:30 AM Dolores T. Fron †

10:00 AM Geraldine Zdarsky †

12:00 PM Lucila Escobar y familia †  
Julio Corona (B)

To schedule a mass intention, please call, email or stop in at the rectory at least 2 weeks before the date of the intention.

Para una intención de misa, favor de llamar, mandar por correo electrónico o pasar a la rectoría al menos 2 semanas de anticipación.



# Sunday Offering



Weekly Financial Report / Reporte Financiera de la Semana

July 7-8/ Julio

Income Received from Offertory Collection /  
Ingresos Recibidos en la Colecta

Collection Basket & Mail-in Donations/  
Colecta de canasta y sobres con Donaciones.....

\$4,145.60

Electronic Funds Transfer/  
Transferencia de Fondos Electrónicos.....

\$210.00

Children's Offertory Envelopes  
Sobres de Ofrenda de los Niños.....

\$6.00

Total Offertory Collection/  
Cantidad recibida.....

\$4,361.60

Weekly Need / Necesidad Semanal.....\$5,160.00

Weekly Deficit / Déficit Semanal.....(\$ 798.40)

Fiscal Year to Date Deficit (7/1/18--6/30/19) /

Déficit actual del Año Fiscal .....(\$ 1,220.57)

Please consider donating online via GiveCentral at  
<https://www.givecentral.org/location/533>

Thank you! ¡Gracias!



## SICK FAMILY AND FRIENDS / FAMILIARES Y AMIGOS ENFERMOS

Please pray for...

Jay Goodwin	Maria Elena Loya	Leonel Jr. Villa	Veronica Magallanes	John Schall	Lucy Graziano
Sam Martyn	María Gomes	Carlton Shanks	Diana Sanchez	Maricela Ocegüera	Fr. Jim Clavey
Joseph Jaworski	Alfonso S. Gutierrez	John Bobowski	Juan Ramon Mercado	Martha C. Sotelo	Rebeca Farias
Helen Quasi Scotty	Brandy Viti	Julieta Enriquez	Angela Diaz	Leah V. Rios	Felipe Villa
Rosemary Murgas	Ann Mackin	Esmeralda Enriquez	Lisette Villa	Helen Bavone	Marie Chavez
Ima Gomez	Dianne Heflin	Mary Dedowicz	Fr. Bob Roll	Russell Zilinsky	Daniele Santucci
Shiela Foley	Helen Trytek	Anna Del Socorro	Kathleen Iacopetti	Rebecca Hernandez	Rita Magner
Eileen Cook	Patricia Cardenas	Bonfante	Lisa Viti	Karen Kembauer	Natalie Vinson
Tracey Choppi	Gina Martinez	Lucy Sajdak	Elisa Murillo	Jim Johnson	Joseph Wagner
Brian Choppi	Zita Lopez	María Piña	Josefa Alvarez-	Therese Joy Osbourn	Edward Illian
Fernando Diaz	Elisa Perez	Ramona Corpus	Romero	Mary Philbin	Danny Doyle
Celia Lopez	Bacilio Peña	Hector Sanchez	Rose Piemonte	Brad Barth	Marie Illian
Sean Barnes	Gilberto Hernandez	María Concepción	Jessica Ortiz	Amber Reza	Guadalupe Beltran
Sergio Yañez	Isabel Hernandez	Cabrera	Rosemary Murgas	Dolores Gutierrez	

...and all of our homebound parishioners / ...y por todos los enfermos que no pueden salir de sus casas.

Berwyn, Illinois | 5

## WEEKLY MEETINGS / REUNIONES DE LA SEMANA

### MONDAY, JULY 16 / LUNES

7:00 pm - 9:00 pm                      504  
 Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual

### TUESDAY, JULY 17 / MARTES

9:00 am -11:00 am                      Rectory  
 Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual  
 7:30 pm - 9:30 pm                      Church / Iglesia  
 Sp. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Esp.

### WEDNESDAY, JULY 18 / MIÉRCOLES

6:00 pm - 7:00 pm                      Church / Iglesia  
 Confessions & Adoration / Confesiones y Adoración  
 7:00 pm - 9:00 pm                      504  
 Circle of Prayer Mtg/ Reunión del Circulo de Oración

### THURSDAY, JULY 19 / JUEVES

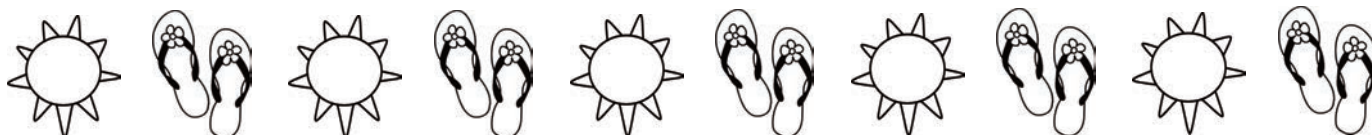
6:00 pm - 7:00 pm                      Church / Iglesia  
 Confessions & Adoration / Confesiones y Adoración  
 7:00 pm - 9:30 pm                      Church / Iglesia  
 Circle of Prayer / Circulo de Oración

### FRIDAY, JULY 20 / VIERNES

7:00 pm - 9:00 pm                      Rectory  
 Healing and Deliverance Seminar/  
 Seminario de Sanación y Liberación  
 7:30 pm - 10:00 pm                      Church / Iglesia  
 Filipino Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Filipino

### SATURDAY, JULY 21 / SÁBADO

10:00 am - 11:00 am                      Church  
 Sp. Baptisms / Bautizos Esp.



### PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL

**Pastor / Párroco**.....Fr. Hugo Morales  
**Pastor Emeritus / Pastor Emérito** .....Fr. Bill Stenzel

#### Deacons / Diáconos

Philip Gianatasio, Hans Goeckner

#### Music Ministry /Ministerio de Música

Diane Bryks, Tony Velazco

#### Religious Education /Educación Religiosa

Director / Directora.....Elis Guidice

#### SPRED

Chairperson / Presidente: Sara Ionescu  
 Co-Chairperson / Co-Presidente: Marlene Perez

#### Youth Group and Altar Servers Ministry Ministerio del Grupo de Jóvenes y Monaguillos

Rebecca Ramonez (708) 822-9568

### PARISH INFORMATION

Address..... 1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, IL 60402  
 Telephone / teléfono .....708-788-0876  
 Fax.....708-788-0242  
 Rectory E-mail / Correo.....smcrectory@stmaryofcelle.org  
 Relig. Educ. E-mail / Correo.....smcreo@stmaryofcelle.org  
 Parish Website / Sitio .....www.stmaryofcelle.org

### LITURGY SCHEDULE / HORARIO LITURGICA

#### Sabbath Masses / Misas del Sábado

**Saturday Vigil / Vigilia del Sábado**  
 5:00 pm English / Inglés

#### Sunday / Domingo

8:30 am & 10:00 am English / Inglés  
 12:00 pm Español / Spanish

#### First & Third Sunday of Each Month Filipino Bilingual Mass

5:00 pm Tagalog / English

#### Weekday Mass / Misa de Entre Semana

8:30 am Monday, Wednesday, Thursday & Friday  
 Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes

#### Word and Communion Service / Palabra y Servicio de Comunión

8:30 am Tuesday / Martes

#### Confession / Confesión

Wednesday and Thursday / Miercoles y Jueves  
 6:00-7:00 pm or by appointment / o por cita

#### Adoration of Blessed Sacrament / Adoración del Santisimo Sacramento

Wednesday and Thursday /  
 Miercoles y Jueves 6:00-7:00 pm

### RECTORY OFFICE HOURS /

#### HORARIOS DE OFICINA DE LA RECTORÍA

Monday-Thursday / Lunes-Jueves 9:00 am-6:00 pm;  
 Friday / Viernes 9:00 am-5:00 pm;  
 Saturday / Sábado 9:00 am-1:00 pm;  
**Sunday / Domingo: CLOSED/ CERRADO**

### RELIGIOUS EDUCATION HOURS /

#### HORARIO DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Monday-Friday / Lunes-Viernes 9:00 am-4:00 pm

#### CLOSED SATURDAY & SUNDAY / CERRADO SÁBADO Y DOMINGO



If you are planning to celebrate a baptism, wedding or a cotillion here at St. Mary of Celle, please be sure to reserve the church date first, before you reserve the hall.



Si usted esta planeando celebrar un bautizo, una boda o quinceañera en Sta. María de Celle por favor, asegúrese de reservar la fecha en la Iglesia primero, antes de reservar el salón.

**BREAKFAST AND TACO SALE**  
**SUNDAY, JULY 22ND,**  
 after every mass.

(Pancakes, eggs, sausage, tacos and flautas)  
 All proceeds will benefit our parish.



**VENTA DE DESAYUNO Y TACOS**  
**DOMINGO, 22 DE JULIO**  
 después de todas las misas.

(Pancakes, huevos, salchicha, tacos y flautas)  
 Todas las ganancias será para beneficio de la parroquia.

**MOTHER TERESA MEMORIAL SHRINE /**  
**CONMEMORATIVO PARA EL SANTUARIO DE LA MADRE TERESA**

Please complete the form below to reserve or renew a memorial vigil light in the Saint Teresa of Calcutta Memorial Shrine. A vigil light inscribed with the name of your deceased loved one will burn day and night in their honor for one full year (September through August). In addition, a monthly mass will be celebrated as a spiritual remembrance for those who are commemorated in our Saint Teresa Memorial Shrine.

Se les pide que por favor completen la parte de abajo si desean reservar o renovar una placa inscrita con el nombre de un ser querido difunto para colocarlo bajo una luz de vigilia que será encendida en su honor por un año (de septiembre a agosto). Además, una misa mensual será celebrada como un recuerdo espiritual para los que son conmemorados en nuestro Relicario Conmemorativo de la Santa Madre Teresa.

\* \* \*

I would like to reserve \_\_\_ vigil light(s) for a contribution of \$100 each.  
 Enclosed is my contribution in the amount of \$\_\_\_\_\_.

Quiero reservar \_\_\_\_\_ luz(ces) de vigilia por una contribución de \$100 c/u.  
 Adjunto está mi contribución con la cantidad de \$\_\_\_\_\_.

For each name, please indicate whether this is a new request or a renewal. /Por cada nombre, favor de indicar renovar o nuevo.

New / Renew	Name(s) of the deceased /	New / Renew	Name(s) of the deceased /
Nuevo / Renovar	Nombre(s) de los difuntos:	Nuevo / Renovar	Nombre(s) de los difuntos:
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

**Donor information / Información del Donador:**

Name / Nombre: \_\_\_\_\_ Telephone / Teléfono: \_\_\_\_\_

Address / Domicilio: \_\_\_\_\_

Please return completed form with your contribution to the rectory by mailing it or dropping it in the collection basket by **August 1, 2018.** / Favor de llenar y regresar esta forma a la rectoría antes del **1 de Agosto, 2018.**

Usted puede depositar esta forma en la colecta o mandarla por correo a:

St. Mary of Celle Rectory  
 1428 S. Wesley Avenue  
 Berwyn, IL 60402

